

508.

1404 d. 25 Nov.

Enköping.

Riddaren Sten Benktsson, konungens domhafvande, och Benkt Nilsson af Väla, underlagman i Fjerdhundraland, tilldöma Nils Svensson rättighet att behålla i pant gården Älby.

Orig. på perg. i Sv. Riksark.

Thet skal allom mannom konnugt vara som thetta bref høra ælla sea at wii Sten Beinetzsson riddare, konungs dom haffwndhe, och Bencth Niclisson aff Walø, i lagmanz dom sitiandhe i thetta sin i Fiædrindha landhe aff ærligx riddara wægna herra Karl Wlphssons aff Tøftom, kænnomps meth tesso waro opno brefwe at tha wii ræpsta tingh hyoldom i Enekøpunghe meth almoghanom i Tyurbo hundare, aar och dagh som thetta brefuit wtgyfuith ær, kærdhe for ws aa satto thinghe Niclis Swensson wppa Ædlaby, som hanom til pant stoodh fore sexthighi mark pæningha, och panthin war for:da Niclis Swensson aff ganghin och engin haffuer sik til bwdith for:da Niclis Swensson syna pæningha i geen gyffwa, tha vistom wi hanom sin panth behaldha oc hans arffwa til thæn dagh han syna pæningha i gen haffuer, æpter thy som hans breff wisar som thet breffuith lyudher hanom thetta for:da godz Ædlaby war for:da Niclis Swensson mædher pantssath. *Scriptum loco prenominato, anno Domini m<sup>o</sup>cd<sup>o</sup>quarto, ipso die beate Katerine virginis et martiris, sub sigillis tergo presentibus impressis.*

På frånsidan: Ædlaby.

Sigillen: N. 1. Se N. 23; N. 2. Se N. 19.

509.

1404 d. 25 Nov. Förenäs i Edshults socken.

Hakon Jägare afträder till Johan Petersson i Varend gårdarne »Birklingaryd», Räfveberg, Mossäng och Sandvik i Höreda socken, (Södra Vedbo härad, (den sistnämnde gården nu i Hults socken?), i utbyte emot jord i »Qvarnaryd» i Skarke socken, Valla härad.

Orig. på perg. i Sv. Riksark.

Alla the godha mæn som se ælla høra thetta breff helsar jak Haqon Iæghare æwerdhelika medh Ihesu Christo. Kænnis iak medh thesso mino nærwarande opno brewe medh donde manna vitnom thet iak hawer giort eth laghlikit jordha skipte medh ærlikom ok wælbomnom manne Joane Pædhersson i Wærende swa thet fœrnæmpde Joan Pædhersson skal hawa allan min æghodell innan Birklingarydhe ok samuledhis innan them hær æpter næmpnas, som ær i Ræwabergh, i Mussæng oc i Saandwiik, hulkin all thæssin ligiandis ærw i Hørydha sokn i Widhbo hærædh, ok Joan Pædhersson hafuer mik vplatit allan sin æghodell i Quærnarydh ligiandis i Skatrikis sokn i Valla hærædhe i Wæstergötlande, och thet sama gooz fik Ioan Pædhersson laghlica aff Thore Draka oc hawer ræt frælse warit alla dagha, ok ther til hawer Ioan innan minne bliffwit swa at jak thakkar honom gerna, ok thy affhænde jak mik thæssin fœr:do goodz Birklingarydh, Ræwabergh, Mussæng oc Saandwiik ok allom minom arffwom ok til eghnar jak them fœrscrepno goodzsen Joane Pædhersson ok hans arffwom, medh husum ok tomtom,